

g

Paritair Comité voor het Hotelbedrijf	Commission paritaire de l'industrie hôtelière
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011
Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf in uitvoering van het protocolakkoord van 14 juli 2011 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 – financiële tegemoetkoming van de werkgever in de prijs van het vervoer van werknemers.	Convention collective de travail du 20 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 juillet 2011, portant modification de la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, relative à l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par travailleurs, les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de uitvoering van het protocolakkoord van 14 mei 1997 – financiële tegemoetkoming van de werkgever in de prijs van het vervoer van werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 mei 1999, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 27 augustus 2001, van 23 oktober 2007 en van 8 juli 2009, wordt vervangen als volgt:</p> <p>Artikel 2, c) wordt « 0,15 euro » vervangen door « 0,21 euro en dit vanaf 1 september 2011 ».</p> <p>Artikel 3 wordt vanaf 1 januari 2012 vervangen door volgende bepaling : « Indien de werknemer gebruik maakt van het eigen vervoermiddel of gebruik maakt van één of meer rittenkaart van het gemeenschappelijk openbaar vervoer en niet gedurende de gehele maand heeft gewerkt, dan heeft hij recht op een vergoeding van 1/21,66 van de voorziene maandelijkse tussenkomst per effectief gewerkte dag in de loop van de kalendermaand. De werknemer kan echter nooit meer dan de voorziene maandelijkse tussenkomst ontvangen zoals bepaald in artikel 2 b) en d) ».</p>	<p>Art. 2. Dans la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, en exécution du protocole d'accord du 14 mai 1997, relative à l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 mai 1999, modifiée par les conventions collectives de travail du 27 août 2001, du 23 octobre 2007 et du 8 juillet 2009, sont remplacés par ce qui suit :</p> <p>A l'article 2, c) "0,15 euro" par "0,21 euro et ce, à partir du 1^{er} septembre 2011".</p> <p>A l'article 3 à partir du 1^{er} janvier 2012 par la disposition suivante: "Si le travailleur fait usage d'un moyen de transport privé ou d'une carte pour un ou plusieurs voyages de transport en commun et n'a pas travaillé pendant tout le mois, il a droit à une indemnité de 1/21,66 de l'intervention mensuelle prévue, par jour effectivement travaillé dans le courant du mois calendrier. Le travailleur ne peut en aucun cas recevoir plus que l'intervention mensuelle prévue, comme stipulé à l'article 2 b) et d)"</p>

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2011 en is gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Hotelbedrijf en de daarin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et aux organisations y représentées.